

SK

SK

SK



EURÓPSKA KOMISIA

Brusel, 30.8.2010
KOM(2010) 391 v konečnom znení

2008/0009 (COD)

Zmenený a doplnený návrh

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o zlúčení a splynutí akciových spoločností

(kodifikované znenie)

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. Dňa 29. januára 2008 predložila Komisia návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady kodifikujúcej tretiu smernicu Rady 78/855/EHS z 9. októbra 1978 o zlúčení a splynutí akciových spoločností, vychádzajúca z článku 54 ods. 3 písm. g) zmluvy¹.
2. Poradná pracovná skupina právnych servisov, ktorá bola zriadená na základe medziinštitucionálnej dohody z 20. decembra 1994 o zrýchlenej pracovnej metóde pre úradnú kodifikáciu právnych textov², vo svojom stanovisku z 27. februára 2008 uviedla, že vyššie uvedený návrh sa účinne obmedzuje na priamu kodifikáciu bez vecných zmien dotknutých aktov.
3. Vzhľadom na to, že medzičasom boli vykonané nové zmeny³ pôvodného návrhu uvedeného v bode 1 a na výsledky už vykonanej práce počas legislatívneho procesu, sa Komisia rozhodla predložiť v súlade s článkom 293 ods. 2 ZFEÚ zmenený a doplnený kodifikačný návrh uvedenej smernice.

Tento zmenený a doplnený návrh zároveň zohľadňuje čisto redakčné alebo formálne úpravy navrhnuté poradnou pracovnou skupinou právnych servisov, pokiaľ sú tieto pokladané za odôvodnené⁴.

4. V porovnaní s pôvodným návrhom boli do tohto zmeneného a doplneného návrhu zahrnuté nasledujúce zmeny:
 1. V odôvodnení 2 sa odkazy na „článok 44 ods. 2 písm. g) zmluvy“ nahrádzajú odkazmi na „článok 50 ods. 2 písm. g) zmluvy“ a „smernica 68/151/EHS“ sa nahrádza „prvou smernicou Rady 68/151/EHS z 9. marca 1968 o koordinácii ochranných opatrení, ktoré členské štáty vyžadujú od obchodných spoločností na ochranu záujmov spoločníkov a tretích osôb v zmysle druhého odseku článku 58 zmluvy s cieľom zabezpečiť rovnocennosť týchto ochranných opatrení v rámci celého spoločenstva“.
 2. V odôvodnení 8 sa „smernice Európskeho parlamentu a Rady [...]/.../... z [...] o koordinácii ochranných opatrení, ktoré členské štáty vyžadujú od obchodných spoločností na ochranu záujmov spoločníkov a tretích osôb v zmysle druhého odseku článku 48 zmluvy s cieľom zabezpečiť rovnocennosť týchto ochranných opatrení v rámci celého spoločenstva“ nahrádza „smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/101/ES z 16. septembra 2009 o koordinácii ochranných opatrení, ktoré členské štáty vyžadujú od obchodných spoločností na ochranu záujmov spoločníkov a tretích osôb v zmysle druhého odseku článku 48 zmluvy s cieľom zabezpečiť rovnocennosť týchto ochranných opatrení“.
 3. V článku 1 ods. 1 sa štrnásť zarážka, týkajúca sa Fínska, nahrádza takto:

„Fínsko: *julkinen osakeyhtiö/publikt aktiebolag*“.

¹ KOM(2008) 26 v konečnom znení.

² Ú. v. ES C 102, 4.4.1996, s. 2.

³ Ú. v. EÚ L 259, 2.10.2009, s. 14.

⁴ Pozri stanovisko poradnej pracovnej skupiny z 27.2.2008.

4. V článku 1 ods. 2, v článku 6, v článku 18 ods. 1, v článku 22 ods. 1 písm. e) a f) a v článku 23 ods. 1 prvom pododseku sa „smernica [../.../..]“ nahrádza „smernica 2009/101/ES“.
5. V článku 6 sa dopĺňajú tieto odseky:

„Ktorákoľvek zo spoločností zúčastnených na zlúčení je vyňatá z požiadavky na zverejnenie ustanovenej v článku 3 smernice 2009/101/ES, ak v nepretržitom období začínajúcom najneskôr jeden mesiac pred dňom určeným ako deň konania valného zhromaždenia, ktoré má rozhodnúť o návrhu zmluvy o zlúčení, a končiacom najskôr po ukončení tohto valného zhromaždenia, sprístupní verejnosti bezplatne návrh zmluvy o zlúčení na svojej internetovej stránke. Členské štáty nepodmienia túto výnimku inými požiadavkami a obmedzeniami, ako sú tie, ktoré sú potrebné na zaručenie bezpečnosti internetovej stránky a pravosti dokumentov a môžu ukladať takéto požiadavky alebo obmedzenia len v rozsahu, v ktorom sú primerané na dosiahnutie týchto cieľov.

Odchylne od druhého odseku môžu členské štáty požadovať, aby sa zverejnenie uskutočnilo prostredníctvom centrálnej elektronickej platformy uvedenej v článku 3 ods. 5 smernice 2009/101/ES. Členské štáty môžu alternatívne požadovať, aby sa takéto zverejnenie uskutočnilo na akejkoľvek inej internetovej stránke, ktorú určili na tento účel. Ak členské štáty využijú jednu z uvedených možností, zabezpečia, aby spoločnosti za takéto zverejnenie neplatili osobitné poplatky.

Ak sa použije iná internetová stránka ako centrálna elektronická platforma, zverejní sa na centrálnej elektronickej platforme odkaz, ktorý umožní prístup na túto internetovú stránku, najneskôr jeden mesiac pred dňom určeným ako deň konania valného zhromaždenia. Súčasťou tohto odkazu bude aj dátum zverejnenia návrhu zmluvy o zlúčení na internetovej stránke a odkaz bude prístupný verejnosti bezplatne. Spoločnosti neplatia za zverejnenie osobitné poplatky.

Zákaz vyžadovať od spoločností osobitné poplatky za zverejnenie, ktorý je ustanovený v treťom a štvrtom odseku, nemá vplyv na možnosť členských štátov preniesť náklady týkajúce sa centrálnej elektronickej platformy na spoločnosti.

Členské štáty môžu požadovať od spoločností, aby počas určitého obdobia po uskutočnení valného zhromaždenia ponechali informácie na svojich internetových stránkach alebo prípadne na centrálnej elektronickej platforme alebo inej internetovej stránke určenej dotknutým členským štátom. Členské štáty môžu určiť dôsledky dočasného prerušenia prístupu na internetovú stránku alebo do centrálnej elektronickej platformy spôsobeného technickými alebo inými faktormi.“

6. V článku 7 ods. 3 sa vypúšťajú slová „uvedené v odseku 2“.
7. V článku 8 sa dopĺňa tento odsek:

„Na účely písmena b) prvého odseku sa uplatní článok 11 ods. 2, 3 a 4.“

8. Článok 9 sa nahrádza takto:

„1. *Správne alebo riadiace orgány každej zlučovanej spoločnosti musia vypracovať podrobnú písomnú správu, ktorá vysvetľuje návrh zmluvy o zlúčení a pojednáva o jej právnom a ekonomickom základe, najmä o výmennom pomere akcií.*

Uvedená správa musí tak isto uviesť všetky ťažkosti, ktoré vznikli pri hodnotení.

2. *Správne alebo riadiace orgány každej zúčastnenej spoločnosti sú povinné informovať valné zhromaždenie svojej spoločnosti a správne alebo riadiace orgány ostatných zúčastnených spoločností, aby mohli informovať valné zhromaždenie ich spoločností o každej dôležitej zmene aktív a pasív, ku ktorej došlo medzi dňom prípravy návrhu zmluvy o zlúčení a dňom konania valných zhromaždení, ktoré rozhodujú o návrhu zmluvy o zlúčení.*

3. *Členské štáty môžu určiť, že správa uvedená v odseku 1 a/alebo informácie uvedené v odseku 2 sa nebudú požadovať v prípade, keď sa na tom dohodli akcionári a majitelia ostatných cenných papierov, s ktorými je spojené hlasovacie právo, všetkých spoločností zapojených do tohto zlúčenia.“*

9. Článok 11 ods. 1 písm. c) a d) sa nahrádzajú takto:

„c) *tam, kde je to vhodné, účtovný výkaz zostavený ku dňu, ktorý nesmie predchádzať prvému dňu tretieho mesiaca, ktorý predchádza dátumu návrhu zmluvy o zlúčení, ak sa posledná ročná účtovná závierka vzťahovala k účtovnému obdobiu, ktorého koniec predchádza o viac než šesť mesiacov tomuto dňu;*

d) *tam, kde je to vhodné, správy správnych orgánov alebo riadiacich orgánov zlučovaných spoločností uvedené v článku 9;“*

10. V článku 11 ods. 1 sa dopĺňa nasledujúci pododsek:

„*Účtovný výkaz sa na účely písmena c) prvého pododseku nebude vyžadovať, ak spoločnosť zverejňuje polročnú finančnú správu podľa článku 5 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/109/ES a dáva ju k dispozícii akcionárom podľa tohto odseku. Navyše, členské štáty môžu stanoviť, že účtovný výkaz sa nebude vyžadovať, ak sa tak dohodli všetci akcionári a majitelia ostatných cenných papierov, s ktorými je spojené hlasovacie právo, všetkých spoločností zapojených do tohto zlúčenia.“*

11. V článku 11 ods. 3 sa dopĺňa nasledujúci pododsek:

„*Ak akcionár súhlasil s tým, že spoločnosť môže využívať elektronické prostriedky informovania, takéto kópie možno poskytnúť pomocou elektronickej pošty.“*

12. V článku 11 sa dopĺňa nasledujúci odsek:

„4. Spoločnosť je vyňatá z požiadavky sprístupňovať dokumenty uvedené v odseku 1 v mieste jej sídla v prípade, ak v nepretržitom období začínajúcom najneskôr jeden mesiac pred dňom určeným ako deň konania valného zhromaždenia, ktoré má rozhodnúť o návrhu zmluvy o zlúčení, a končiacom po ukončení valného zhromaždenia, sprístupní tieto dokumenty na svojej internetovej stránke. Členské štáty nepodmienia túto výnimku inými požiadavkami a obmedzeniami, ako sú tie, ktoré sú potrebné na zaručenie bezpečnosti internetovej stránky a pravosti dokumentov a môžu ukladať takéto požiadavky alebo obmedzenia len v rozsahu, v ktorom sú primerané na dosiahnutie týchto cieľov.

Odsek 3 sa neuplatňuje v prípade, ak internetová stránka umožňuje akcionárom stiahnuť si a vytlačiť dokumenty uvedené v odseku 1 počas celého obdobia uvedeného v prvom pododseku tohto odseku. V tomto prípade však členské štáty môžu stanoviť, že spoločnosť sprístupní akcionárom tieto dokumenty na preskúmanie v mieste jej sídla.

Členské štáty môžu požadovať od spoločností, aby počas určitého obdobia po uskutočnení valného zhromaždenia ponechali informácie na svojich internetových stránkach. Členské štáty môžu určiť dôsledky dočasného prerušenia prístupu na internetovú stránku spôsobeného technickými alebo inými faktormi.“

13. V článku 13 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Na tento účel právne predpisy členského štátu minimálne stanovia, že títo veritelia sú oprávnení získať primerané záruky, ak finančná situácia zlučovaných spoločností vyžaduje túto ochranu a ak títo veritelia ešte nedisponujú takýmito zárukami.

Členské štáty stanovia podmienky ochrany uvedené v odseku 1 a v prvom pododseku tohto odseku. Členské štáty v každom prípade zabezpečia, aby mali veritelia právo požiadať príslušný správny alebo súdny orgán o primerané záruky, ak veritelia vierohodne preukážu, že v dôsledku zlúčenia sú ohrozené ich pohľadávky a spoločnosť im neposkytla primerané záruky.“

14. V článku 19 ods. 3 sa „Odsek 1“ nahrádza „Predchádzajúci“.

15. V článku 23 sa odsek 3 vypúšťa.

16. Článok 24 sa nahrádza takto:

„Pre spoločnosti, ktoré sa spravujú ich právom, upravia členské štáty postup, ktorým sa jedna alebo viac spoločností ruší bez likvidácie a prevedú všetky svoje aktíva a pasíva na inú spoločnosť, ktorá je držiteľom všetkých ich akcií a ostatných cenných papierov poskytujúcich právo hlasovať na valnom zhromaždení. Na tento postup sa uplatnia ustanovenia kapitoly II. Členské štáty však nesmú uložiť požiadavky stanovené v článku 5 ods. 2 písm. b), c) a

d), v článku 9 a 10, v článku 11 ods. 1 písm. d) a e), v článku 19 ods. 1 písm. b) a v článku 20 a 21.“

17. Článok 25 sa mení a dopĺňa takto:

„Členské štáty nesmú uplatňovať článok 7 na postupy uvedené v článku 24, ak sú splnené tieto podmienky:

- a) zverejnenie stanovené v článku 6 sa vykoná, pokiaľ ide o každú spoločnosť zúčastnenú na tomto postupe, najmenej jeden mesiac predtým, ako postup nadobudne účinky;
- b) najmenej jeden mesiac pred tým, ako postup nadobudne účinky, všetci akcionári nadobúdajúcej spoločnosti musia byť oprávnení nahliadnuť do dokumentov uvedených v článku 11 ods. 1 písm. a), b) a c) v sídle spoločnosti.
- c) článok 8 písm. c) sa uplatní.

Na účely písmena b) prvého odseku sa uplatní článok 11 ods. 2, 3 a 4.“

18. Článok 27 sa nahrádza takto:

„Ak zlúčenie vykoná spoločnosť, ktorá vlastní 90 % alebo viac, nie však všetky akcie a ostatné cenné papiere, s ktorými je spojené hlasovacie právo na valných zhromaždeniach preberanej spoločnosti alebo spoločností, nesmú členské štáty vyžadovať schválenie zlúčenia valným zhromaždením preberajúcej spoločnosti, ak sú splnené tieto podmienky:

- a) zverejnenie stanovené v článku 6 sa vykoná, pokiaľ ide o nadobúdajúcu spoločnosť, najmenej jeden mesiac pred dátumom stanoveným na valné zhromaždenie nadobúdanej spoločnosti alebo nadobúdaných spoločností, kde sa má rozhodnúť o návrhu podmienok splynutia;
- b) najneskôr jeden mesiac pred dátumom uvedeným v písm. a) musia mať všetci akcionári preberajúcej spoločnosti právo preskúmať dokumenty uvedené v článku 11 ods. 1 písm. a), b) a v prípade potreby písm. c), d) a e) v mieste sídla spoločnosti;
- c) článok 8 písm. c) sa musí uplatniť.

Na účely písmena b) prvého odseku sa uplatní článok 11 ods. 2, 3 a 4.“

19. Článok 28 sa nahrádza takto:

„Členské štáty nesmú uplatňovať požiadavky uvedené v článkoch 9, 10 a 11 v prípade zlúčenia v zmysle článku 27, ak sú splnené tieto podmienky:

- a) menšinoví akcionári nadobúdanej spoločnosti majú právo, aby boli ich akcie odkúpené nadobúdajúcou spoločnosťou;
- b) ak uplatnia toto právo, majú nárok na odplatu zodpovedajúcej hodnote ich akcií;

- c) *v prípade rozporu týkajúceho sa odplaty musí byť umožnené, aby hodnotu odmeny určil súd alebo správny orgán určený členským štátom na tento účel.*

Členský štát nemusí uplatňovať prvý odsek, ak jeho právne predpisy oprávňujú preberajúcu spoločnosť k tomu, aby bez predchádzajúcej verejnej ponuky na prevzatie od všetkých majiteľov zostávajúcich cenných papierov spoločnosti alebo spoločností, ktorá má byť prebraná alebo ktoré majú byť prebrané, požadovala, aby jej tieto cenné papiere predali za primeranú cenu pred zlúčením.“

20. Článok 33 sa nahrádza takto:

„Táto smernica nadobúda účinnosť 1. júla 2011.“

21. Časť A v prílohe I sa dopĺňa o nasledujúce znenie:

„smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/109/ES (Ú. v. ES L 259, 2.10.2009, s. 14)/ iba článok 2“

22. Časť B v prílohe I sa dopĺňa o nasledujúce znenie:

„2009/109/ES / 30. jún 2011“

23. V prílohe II sa vypúšťajú „kapitola I“, „kapitoly I až VI“ a „kapitoly II až VII“.

5. Pre jednoduchšie čítanie a posúdenie je nižšie priložené úplné znenie zmeneného a doplneného kodifikačného návrhu.

Zmenený a doplnený návrh

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

z [...]

o zlúčení a splynutí akciových spoločností

(kodifikované znenie)
(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej Únie, a najmä na jej článok 50 ods. 2 písm. g),

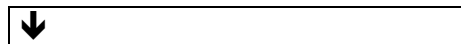
so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru⁵,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom,

keďže:



- (1) Tretia smernica Rady 78/855/EHS z 9. októbra 1978 o zlúčení a splynutí akciových spoločností, vychádzajúca z článku 54 ods. 3 písm. g) zmluvy⁶ bola opakovane podstatným spôsobom zmenená a doplnená⁷. V záujme jasnosti a prehľadnosti by sa mala táto smernica kodifikovať.

⁵ Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

⁶ Ú. v. ES L 295, 20.10.1978, s. 36.

⁷ Pozri prílohu I, časť A.

↓ 78/855/EHS odôvodnenie 1
(prispôsobené)

- (2) Koordinácia stanovená v článku 44 ods. 2 písm. g) zmluvy a vo Všeobecnom programe na zrušenie obmedzenia slobody usadiť sa⁸ sa začala prvou smernicou Rady 68/151/EHS z 9. marca 1968 o koordinácii ochranných opatrení, ktoré členské štáty vyžadujú od obchodných spoločností na ochranu záujmov spoločníkov a tretích osôb v zmysle druhého odseku článku 58 zmluvy s cieľom zabezpečiť rovnocennosť týchto ochranných opatrení v rámci celého spoločenstva⁹.

↓ 78/855/EHS odôvodnenie 2

- (3) Táto koordinácia pokračovala, pokiaľ ide o zakladanie akciových spoločností a udržiavania a zmenu hodnoty ich imania, druhou smernicou Rady 77/91/EHS z 13. decembra 1976 o koordinácii ochranných opatrení, ktoré členské štáty vyžadujú od obchodných spoločností na ochranu záujmov spoločníkov a tretích osôb v zmysle druhého odseku článku 58 Zmluvy pokiaľ ide o zakladanie akciových spoločností, udržiavanie a zmenu ich základného imania, s cieľom dosiahnuť rovnocennosť týchto opatrení¹⁰, a pokiaľ ide o ročné účtovné závierky určitých typov spoločností, štvrtou smernicou Rady 78/660/EHS z 25. júla 1978 o ročnej účtovnej závierke niektorých typov spoločností, vychádzajúcou z článku 54 ods. 3 písm. g) zmluvy¹¹.

↓ 78/855/EHS odôvodnenie 3

- (4) Ochrana záujmov spoločníkov a tretích osôb vyžaduje, aby právne predpisy členských štátov týkajúce sa zlúčení a splynutí akciových spoločností boli koordinované a aby v právnych predpisoch všetkých členských štátov boli zakotvené ustanovenia o zlúčení a splynutí.

↓ 78/855/EHS odôvodnenie 4 a
2007/63/ES odôvodnenie 4
(prispôsobené)

- (5) V súvislosti s takou koordináciou je veľmi dôležité, aby akcionári spoločností, ktoré sú predmetom zlúčenia alebo splynutia, boli adekvátne informovaní takým objektívnym spôsobom, ako je len možné, a aby ich práva boli vhodne chránené. Neexistuje však žiadny dôvod vyžadovať preskúmanie návrhu zmluvy o zlúčení alebo zmluvy o splynutí nezávislým znalcom pre akcionárov, ak sa všetci akcionári dohodnú, že sa môže od neho upustiť.

⁸ Ú. v. ES 2, 15.1.1962, s. 36/62.

⁹ Ú. v. ES L 65, 14.3.1968, s. 8.

¹⁰ Ú. v. ES L 26, 31.1.1977, s. 1.

¹¹ Ú. v. ES L 222, 14.8.1978, s. 11.

↓ 78/855/EHS odôvodnenie 5
(prispôsobené)

- (6) Ochrana nárokov zamestnancov v prípade prevodu podnikov, závodov alebo častí podnikov alebo závodov je v súčasnosti upravená smernicou Rady 2001/23/ES z 12. marca 2001 o aproximácii zákonov členských štátov týkajúcich sa zachovania práv zamestnancov pri prevodoch podnikov, závodov alebo častí podnikov alebo závodov¹².

↓ 78/855/EHS odôvodnenie 6
(prispôsobené)

- (7) Veritelia vrátane držiteľov dlhopisov a osôb, ktoré majú ďalšie práva voči spoločnostiam, ktoré sú predmetom zlúčenia alebo splynutia, by mali byť chránení tak, aby zlúčenie alebo splynutie negatívne neovplyvnili ich záujmy.

↓ 78/855/EHS odôvodnenie 7
(prispôsobené)

- (8) Zverejnenie vyžadované podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/101/ES zo 16. septembra 2009 o koordinácii záruk, ktoré sa od obchodných spoločností v zmysle článku 48 druhého odseku zmluvy vyžadujú v členských štátoch na ochranu záujmov spoločníkov a tretích osôb s cieľom zabezpečiť rovnocennosť týchto záruk¹³ by malo byť rozšírené tak, aby zahŕňalo zlúčenie a splynutie a aby tretie osoby boli dostatočne informované.

↓ 78/855/EHS odôvodnenie 8
(prispôsobené)

- (9) Záruky, ktoré sú poskytnuté spoločníkom a tretím osobám v súvislosti so zlúčením alebo splynutím, by sa mali rozšíriť tak, aby sa vzťahovali na určité právne postupy, ktoré sa významným spôsobom podobajú zlúčeniu alebo splynutiu, aby nebolo možné obchádzanie tejto ochrany.

↓ 78/855/EHS odôvodnenie 9
(prispôsobené)

- (10) Na zabezpečenie právnej istoty, pokiaľ ide o vzťahy medzi dotknutými spoločnosťami medzi nimi a tretími osobami a medzi akcionármi, je nevyhnutné obmedziť prípady, v ktorých môže dôjsť k neplatnosti zlúčenia alebo splynutia ; ďalej treba

¹² Ú. v. ES L 82, 22.3.2001, s. 16 .

¹³ Ú. v. EÚ L 258, 1.10.2009, s. 11.

stanoviť zásadu, že nedostatky sa napravia kedykoľvek je to možné a obmedziť lehotu, počas ktorej sa môže uplatniť o neplatnosť.



- (11) Táto smernica by sa nemala dotýkať povinností členských štátov týkajúcich sa lehôt na transpozíciu tej smernice do vnútroštátneho práva, ktorá je uvedená v prílohe I časti B,
-

↓ 78/855/EHS

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

KAPITOLA I

Rozsah pôsobnosti

Článok 1

1. Koordinačné opatrenia stanovené touto smernicou platia pre zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia členských štátov vzťahujúce sa k nasledujúcim typom spoločností:

– Belgicko:

la société anonymede/de naamloze vennootschap;

↓ 2006/99/ES čl. 1 a príloha,
časť A. bod 3.

– Bulharsko:

акционерно дружество;

↓ 2003 Akt o pristúpení čl. 20
a príloha II, s. 339

– Česká republika:

akciová společnost;

↓ 78/855/EHS

- Dánsko:
aktieselskaber;
- Nemecko:
die Aktiengesellschaft;

↓ 2003 Akt o pristúpení čl. 20
a príloha II, s. 339

- Estónsko:
aktsiaselts;

↓ 78/855/EHS

- Írsko:
public companies limited by shares, and public companies limited by guarantee
having a share capital;

↓ 1979 Akt o pristúpení čl. 21
a príloha I, s. 89

- Grécko:
ή ανώνυμη εταιρία;

↓ 1985 Akt o pristúpení čl. 26
a príloha I, s. 157

- Španielsko:
la sociedad anónima;

↓ 78/855/EHS

- Francúzsko:
la société anonyme;

- Taliansko:
la società per azioni;
-

↓ 2003 Akt o pristúpení čl. 20
a príloha II, s. 339

- Cyprus:
δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές, δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με εγγύηση που διαθέτουν μετοχικό κεφάλαιο;

- Lotyšsko:
akciju sabiedrība;

- Litva:
akcinė bendrovė;
-

↓ 78/855/EHS

- Luxembursko:
la société anonyme;
-

↓ 2003 Akt o pristúpení čl. 20
a príloha II, s. 339

- Maďarsko:
részvénytársaság;

- Malta:
kumpannija pubblika/public limited liability company, kumpannija privata/private limited liability company;
-

↓ 78/855/EHS

- Holandsko:
de naamloze vennootschap;

– Rakúsko:
die Aktiengesellschaft;

↓ 1994 Akt o pristúpení čl. 29
a príloha I, s. 194

– Poľsko:
spółka akcyjna;

↓ 2003 Akt o pristúpení čl. 20
a príloha II, s. 339

– Portugalsko:
a sociedade anónima de responsabilidade limitada;

↓ 1985 Akt o pristúpení čl. 26
a príloha I, s. 157

– Rumunsko:
societate pe acțiuni;

↓ 2006/99/ES čl. 1 a príloha,
časť A, bod 3.

– Slovinsko:
delniška družba;

– Slovensko:
akciová spoločnosť;

↓ 2003 Akt o pristúpení čl. 20
a príloha II, s. 339

↓ 2009/109/ES čl. 2 bod 1

- Fínsko:
julkinen osakeyhtiö/publikt aktiebolag;
-

↓ 1994 Akt o pristúpení čl. 29
a príloha I, s. 194

- Švédsko:
aktiebolag;
-

↓ 78/855/EHS

- Spojené kráľovstvo:
public companies limited by shares, and public companies limited by guarantee having a share capital.

2. Členské štáty nemusia uplatňovať túto smernicu na družstvá zapísané ako jeden z typov spoločností uvedených v odseku 1. Pokiaľ právne predpisy členských štátov využívajú túto možnosť, vyžadujú od týchto spoločností, aby do všetkých dokumentov, o ktorých sa hovorí v článku 5 smernice 2009/101/ES, zaradili slovo „družstvo“.

3. Členské štáty nemusia uplatňovať túto smernicu v prípadoch, ak spoločnosť alebo spoločnosti, ktoré sú nadobúdané alebo prestanú existovať, sú predmetom konkurzného konania, vyrovnania alebo podobného konania.

KAPITOLA II

Úprava zlúčenia jednej alebo viacerých spoločností s inou spoločnosťou a splynutia vytvorením novej spoločnosti

Článok 2

Členské štáty stanovujú, pokiaľ ide o spoločnosti riadené spravujúce sa ich vnútroštátnymi právnymi predpismi, pravidlá upravujúce zlúčenie jednej alebo viacerých spoločností s inou spoločnosťou a splynutie vytvorením novej spoločnosti.

Článok 3

1. Na účely tejto smernice „zlúčenie“ znamená postup, pri ktorom sa jedna alebo viac spoločností spoja bez likvidácie a prevedú všetky svoje \boxtimes aktíva a pasíva \boxtimes na inú, \boxtimes pričom sa \boxtimes akcionárom spoločnosti alebo spoločností, ktoré sú nadobúdané, poskytnú akcie v nadobúdajúcej spoločnosti, prípadne hotovostné platby, pokiaľ prichádzajú do úvahy, ktoré neprekračujú 10 % menovitej hodnoty takto vydaných akcií alebo, ak nie je dostupná menovitá hodnota, ich účtovnej paritnej hodnoty.

2. Právne predpisy členského štátu môžu stanoviť, že zlúčenie sa tiež môže vykonať, ak jedna alebo viac z nadobúdaných spoločností je v likvidácii za predpokladu, že táto možnosť je obmedzená na spoločnosti, ktoré zatiaľ ešte nezačali rozdeľovať svoje aktíva svojim akcionárom.

Článok 4

1. Na účely tejto smernice „splynutie“ znamená postup, ktorým sa niekoľko spoločností spojí bez likvidácie a prevedú do spoločnosti, ktorú vytvárajú, všetky svoje aktíva a pasíva, pričom svojim akcionárom poskytnú akcie novej spoločnosti, prípadne hotovostnú platbu, pokiaľ prichádza do úvahy, neprekračujúcu 10 % menovitej hodnoty takto vydaných akcií alebo, ak nie je dostupná menovitá hodnota, ich účtovnej paritnej hodnoty.

2. Právne predpisy členského štátu môžu stanoviť, že splynutie sa môže rovnako vykonať, ak jedna alebo viac zanikajúcich spoločností je v likvidácii za predpokladu, že táto možnosť je obmedzená na spoločnosti, ktoré ešte nezačali rozdeľovať svoje aktíva svojim akcionárom.

KAPITOLA III

Zlúčenie

Článok 5

1. Správne alebo riadiace orgány spoločností, ktoré sú predmetom zlúčenia, vypracujú písomne návrh podmienok zlúčenia.

2. Návrh podmienok zlúčenia minimálne špecifikuje:

- a) právnu formu, názov a sídlo každej zlučovanej spoločnosti;
- b) výmenný pomer akcií a čiastku akejkoľvek hotovostnej platby;
- c) podmienky vzťahujúce sa k prevodu akcií v nadobúdajúcej spoločnosti;
- d) dátum, od ktorého držba týchto akcií zakladá právo podieľať sa na ziskoch, a všetky osobitné podmienky týkajúce sa tohto oprávnenia;
- e) dátum, od ktorého sa budú transakcie nadobúdanej spoločnosti považovať na účely účtovníctva za transakcie nadobúdajúcej spoločnosti;
- f) práva poskytnuté nadobúdajúcou spoločnosťou držiteľom akcií s osobitnými právami a držiteľom iných cenných papierov ako akcií alebo navrhnuté opatrenia, ktoré sa ich týkajú;
- g) akákoľvek osobitná výhoda poskytnutá znalcom uvedeným v článku 10 ods. 1 a členom správnych, riadiacich, dozorných alebo kontrolných orgánov zlučovaných spoločností.

Článok 6

Navrhnuté podmienky zlúčenia sa musia uverejniť spôsobom predpísaným právnymi predpismi každého členského štátu v súlade s článkom 3 smernice 2009/101/ES pre každú zo zlučovaných spoločností minimálne mesiac pred dátumom stanoveným na valné zhromaždenie, ktoré má o tom rozhodnúť.

↓ 2009/109/ES čl. 2 bod 2

Ktorákoľvek zo spoločností zúčastnených na zlúčení je vyňatá z požiadavky na zverejnenie ustanovenej v článku 3 smernice 2009/101/ES, ak v nepretržitom období začínajúcom najneskôr jeden mesiac pred dňom určeným ako deň konania valného zhromaždenia, ktoré má rozhodnúť o návrhu zmluvy o zlúčení, a končiacom najskôr po ukončení tohto valného zhromaždenia, sprístupní verejnosti bezplatne návrh zmluvy o zlúčení na svojej internetovej stránke. Členské štáty nepodmienia túto výnimku inými požiadavkami a obmedzeniami, ako sú tie, ktoré sú potrebné na zaručenie bezpečnosti internetovej stránky a pravosti dokumentov a môžu ukladať takéto požiadavky alebo obmedzenia len v rozsahu, v ktorom sú primerané na dosiahnutie týchto cieľov.

Odchyľne od druhého odseku môžu členské štáty požadovať, aby sa zverejnenie uskutočnilo prostredníctvom centrálnej elektronickej platformy uvedenej v článku 3 ods. 5 smernice 2009/101/ES. Členské štáty môžu alternatívne požadovať, aby sa takéto zverejnenie uskutočnilo na akejkoľvek inej internetovej stránke, ktorú určili na tento účel. Ak členské štáty využijú jednu z uvedených možností, zabezpečia, aby spoločnosti za takéto zverejnenie neplatili osobitné poplatky.

Ak sa použije iná internetová stránka ako centrálna elektronickej platforma, zverejní sa na centrálnej elektronickej platforme odkaz, ktorý umožní prístup na túto internetovú stránku,

najneskôr jeden mesiac pred dňom určeným ako deň konania valného zhromaždenia. Súčasťou tohto odkazu bude aj dátum zverejnenia návrhu zmluvy o zlúčení na internetovej stránke a odkaz bude prístupný verejnosti bezplatne. Spoločnosti neplatia za zverejnenie osobitné poplatky.

Zákaz vyžadovať od spoločností osobitné poplatky za zverejnenie, ktorý je ustanovený v treťom a štvrtom odseku, nemá vplyv na možnosť členských štátov preniesť náklady týkajúce sa centrálnej elektronickej platformy na spoločnosti.

Členské štáty môžu požadovať od spoločností, aby počas určitého obdobia po uskutočnení valného zhromaždenia ponechali informácie na svojich internetových stránkach alebo prípadne na centrálnej elektronickej platforme alebo inej internetovej stránke určenej dotknutým členským štátom. Členské štáty môžu určiť dôsledky dočasného prerušenia prístupu na internetovú stránku alebo do centrálnej elektronickej platformy spôsobeného technickými alebo inými faktormi.

↓ 78/855/EHS

Článok 7

1. Zlúčenie vyžaduje minimálne schválenie valným zhromaždením každej zo zlučovaných spoločností. Právne predpisy členských štátov stanovujú, že toto rozhodnutie bude vyžadovať väčšinu minimálne dvoch tretín hlasov zastúpených akcií alebo zastúpeného upísaného základného imania.

Právne predpisy členského štátu však môžu stanoviť, že jednoduchá väčšina hlasov uvedených v prvom pododseku bude stačiť, ak je zastúpená najmenej polovica upísaného základného imania. Navyše, ak je to vhodné, uplatnia sa predpisy o zmenách stanov.

2. Ak je viac ako jedna trieda akcií, rozhodnutie týkajúce sa zlúčenia závisí od osobitného hlasovania každej triedy akcionárov, práva ktorých sa transakcia týka.

3. Rozhodnutie pokrýva schválenie navrhnutých podmienok zlúčenia a všetky zmeny stanov, ktoré si zlúčenie vyžaduje.

Článok 8

Právne predpisy členského štátu nemusia vyžadovať schválenie zlúčenia na valnom zhromaždení nadobúdajúcej spoločnosti, ak sú splnené nasledujúce podmienky:

- a) zverejnenie ustanovené v článku 6 sa musí uskutočniť v prípade nadobúdajúcej spoločnosti najmenej jeden mesiac pred dátumom stanoveným na valné zhromaždenie spoločnosti alebo spoločností, ktoré sú nadobúdané a ktoré majú rozhodnúť o navrhnutých podmienkach zlúčenia;
- b) najmenej jeden mesiac pred dátumom uvedeným v písmene a) by všetci akcionári nadobúdajúcej spoločnosti mali byť oprávnení oboznámiť sa s dokumentmi uvedenými v článku 11 ods. 1 v sídle nadobúdajúcej spoločnosti;

- c) jeden alebo viac akcionárov nadobúdajúcej spoločnosti, ktorí držia minimálne percento upísaného základného imania, musia byť oprávnení na to, aby vyžadovali zvolanie valného zhromaždenia nadobúdajúcej spoločnosti, aby rozhodlo, či sa schváli zlúčenie. Toto minimálne percento nesmie byť stanovené na viac ako 5 %. Členské štáty môžu však stanoviť vyňatie akcií bez hlasovacieho práva z tohto výpočtu.

↓ 2009/109/ES čl. 2 bod 3

Na účely písmena b) prvého odseku sa uplatní článok 11 ods. 2, 3 a 4.

↓ 2009/109/ES čl. 2 bod 4

Článok 9

1. Správne alebo riadiace orgány každej zlučovanej spoločnosti musia vypracovať podrobnú písomnú správu, ktorá vysvetľuje návrh zmluvy o zlúčení a pojednáva o jej právnom a ekonomickom základe, najmä o výmennom pomere akcií.

Uvedená správa musí tak isto uviesť všetky ťažkosti, ktoré vznikli pri hodnotení.

2. Správne alebo riadiace orgány každej zúčastnenej spoločnosti sú povinné informovať valné zhromaždenie svojej spoločnosti a správne alebo riadiace orgány ostatných zúčastnených spoločností, aby mohli informovať valné zhromaždenie ich spoločností o každej dôležitej zmene aktív a pasív, ku ktorej došlo medzi dňom prípravy návrhu zmluvy o zlúčení a dňom konania valných zhromaždení, ktoré rozhodujú o návrhu zmluvy o zlúčení.

3. Členské štáty môžu určiť, že správa uvedená v odseku 1 a/alebo informácie uvedené v odseku 2 sa nebudú požadovať v prípade, keď sa na tom dohodli akcionári a majitelia ostatných cenných papierov, s ktorými je spojené hlasovacie právo, všetkých spoločností zapojených do tohto zlúčenia.

↓ 78/855/EHS

Článok 10

1. Jeden alebo viac nezávislých znalcov za každú zlučovanú spoločnosť, ktorých vymenoval alebo schválil súdny alebo správny orgán, preskúmajú navrhnuté podmienky splynutia a vypracujú písomnú správu pre akcionárov. Právne predpisy členského štátu môžu stanoviť vymenovanie jedného alebo viacerých nezávislých znalcov pre všetky zlučované spoločnosti, ak také vymenovanie vykoná súdny alebo správny orgán na spoločnú žiadosť týchto spoločností. Títo znalci môžu, v závislosti od právnych predpisov každého členského štátu, byť fyzickými alebo právnickými osobami alebo spoločnosťami.

2. V správe uvedenej v odseku 1 znalci v každom prípade uvedú, či podľa ich názoru je pomer výmeny akcií primeraný. Vo vyhlásení uvedú aspoň:

- a) metódu alebo metódy použité na stanovenie navrhovaného pomeru výmeny akcií;
- b) či táto metóda alebo metódy sú primerané v danom prípade, hodnoty, ku ktorým sa dospelo použitím každej tejto metódy, vyjadrenie k pomernej závažnosti pripisovanej týmto metódam pri stanovení hodnoty, o ktorej sa rozhodlo.

Správa musí tak isto opisovať všetky konkrétne ťažkosti, ktoré vznikli pri hodnotení.

3. Každý expert je oprávnený získať od zlučovaných spoločností všetky dôležité informácie a dokumenty, aby vykonal všetky nutné preskúmania.

↓ 2007/63/ES čl. 2 ods. 1

4. Nevyžaduje sa žiadne preskúmanie návrhu zmluvy o zlúčení alebo zmluvy o splynutí ani znalecká správa, ak sa tak dohodli všetci akcionári a držiteľia iných cenných papierov, s ktorými je spojené hlasovacie právo, každej zo spoločností, ktoré sa podieľajú na zlúčení alebo splynutí.

↓ 78/855/EHS

Článok 11

1. Všetci akcionári majú právo oboznámiť sa v sídle najmenej jeden mesiac pred dátumom stanoveným na valné zhromaždenie, ktoré má rozhodnúť o návrhu podmienok zlúčenia, s týmito dokumentmi:

- a) navrhované podmienky zlúčenia;
- b) ročné účtovné závierky a výročné správy zlučovaných spoločností za predchádzajúce tri účtovné roky;

↓ 2009/109/ES čl. 2 bod 5
písm. a) bod i)

- c) tam, kde je to vhodné, účtovný výkaz zostavený ku dňu, ktorý nesmie predchádzať prvému dňu tretieho mesiaca, ktorý predchádza dátumu návrhu zmluvy o zlúčení, ak sa posledná ročná účtovná závierka vzťahovala k účtovnému obdobiu, ktorého koniec predchádza o viac než šesť mesiacov tomuto dňu;
- d) tam, kde je to vhodné, správy správnych orgánov alebo riadiacich orgánov zlučovaných spoločností uvedené v článku 9;

↓ 2007/63/ES čl. 2 ods. 2
(prispôsobené)

e) prípadne správy uvedené v článku 10 ods. 1 .

↓ 2009/109/ES čl. 2 bod 5
písm. a) bod ii)

Účtovný výkaz sa na účely písmena c) prvého pododseku nebude vyžadovať, ak spoločnosť zverejňuje polročnú finančnú správu podľa článku 5 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/109/ES¹⁴ a dáva ju k dispozícii akcionárom podľa tohto odseku. Navyše, členské štáty môžu stanoviť, že účtovný výkaz sa nebude vyžadovať, ak sa tak dohodli všetci akcionári a majitelia ostatných cenných papierov, s ktorými je spojené hlasovacie právo, všetkých spoločností zapojených do tohto zlúčenia.

↓ 78/855/EHS (prispôsobené)

2. Účtovné výkazy podľa odseku 1 prvého pododseku písm. c) musia byť spracované použitím rovnakých metód a rovnakej štruktúry ako posledná ročná súvaha.

Právne predpisy členského štátu môžu stanoviť, že:

- a) nie je potrebné robiť novú fyzickú inventarizáciu;
- b) ocenenia uvedené v poslednej súvahe sa zmení len v účtovníctve; napriek tomu však bude treba brať do úvahy:
 - odpisy, oprávky a rezervy,
 - významné zmeny v reálnej hodnote nevyplývajúce z účtovníctva.

3. Každý akcionár má právo na základe žiadosti bezplatne získať kompletné, prípadne ak si želá, čiastočné kópie dokumentov uvedených v odseku 1.

↓ 2009/109/ES čl. 2 bod 5
písm. b)

Ak akcionár súhlasil s tým, že spoločnosť môže využívať elektronické prostriedky informovania, takéto kópie možno poskytnúť pomocou elektronickej pošty.

¹⁴ Ú. v. EÚ L 390, 31.12.2004, s. 38.

↓ 2009/109/ES čl. 2 bod 5
písm. c)

4. Spoločnosť je vyňatá z požiadavky sprístupňovať dokumenty uvedené v odseku 1 v mieste jej sídla v prípade, ak v nepretržitom období začínajúcom najneskôr jeden mesiac pred dňom určeným ako deň konania valného zhromaždenia, ktoré má rozhodnúť o návrhu zmluvy o zlúčení, a končiacom po ukončení valného zhromaždenia, sprístupní tieto dokumenty na svojej internetovej stránke. Členské štáty nepodmienia túto výnimku inými požiadavkami a obmedzeniami, ako sú tie, ktoré sú potrebné na zaručenie bezpečnosti internetovej stránky a pravosti dokumentov a môžu ukladať takéto požiadavky alebo obmedzenia len v rozsahu, v ktorom sú primerané na dosiahnutie týchto cieľov.

Odsek 3 sa neuplatňuje v prípade, ak internetová stránka umožňuje akcionárom stiahnuť si a vytlačiť dokumenty uvedené v odseku 1 počas celého obdobia uvedeného v prvom pododseku tohto odseku. V tomto prípade však členské štáty môžu stanoviť, že spoločnosť sprístupní akcionárom tieto dokumenty na preskúmanie v mieste jej sídla.

Členské štáty môžu požadovať od spoločností, aby počas určitého obdobia po uskutočnení valného zhromaždenia ponechali informácie na svojich internetových stránkach. Členské štáty môžu určiť dôsledky dočasného prerušenia prístupu na internetovú stránku spôsobeného technickými alebo inými faktormi.

↓ 78/855/EHS (prispôsobené)

Článok 12

Ochrana práv zamestnancov každej zo zlučovaných spoločností sa upraví v súlade so smernicou [2001/23/ES](#).

↓ 78/855/EHS

Článok 13

1. Právne predpisy členských štátov musia stanoviť primeraný systém ochrany záujmov veriteľov zlučovaných spoločností, nároky ktorých sú skoršieho dátumu ako uverejnenie návrhov podmienok splnutia a neboli splatné v čase tohto uverejnenia.

↓ 2009/109/ES čl. 2 bod 6

2. Na tento účel právne predpisy členského štátu minimálne stanovujú, že títo veritelia sú oprávnení získať primerané záruky, ak finančná situácia zlučovaných spoločností vyžaduje túto ochranu a ak títo veritelia ešte nedisponujú takýmito zárukami.

Členské štáty stanovujú podmienky ochrany uvedené v odseku 1 a v prvom pododseku tohto odseku. Členské štáty v každom prípade zabezpečia, aby mali veritelia právo požiadať príslušný správny alebo súdny orgán o primerané záruky, ak veritelia vierohodne preukážu, že v dôsledku zlúčenia sú ohrozené ich pohľadávky a spoločnosť im neposkytla primerané záruky.

↓ 78/855/EHS

3. Táto ochrana môže byť odlišná pre veriteľov nadobúdajúcej spoločnosti a veriteľov nadobúdanej spoločnosti.

Článok 14

Bez toho, aby to boli dotknuté predpisy o spoločnom výkone ich práv, článok 13 platí pre držiteľov dlhopisov zlučovaných spoločností s výnimkou prípadov, keď zlúčenie schválili na schôdzi držiteľov dlhopisov, ak je taká schôdza stanovená vnútroštátnymi právnymi predpismi, alebo jednotlivo držitelia dlhopisov.

Článok 15

Držitelia iných cenných papierov, s ktorými sú spojené osobitné práva a ktoré nie sú akciami, musia v nadobúdajúcej spoločnosti dostať práva minimálne rovnocenné právam, ktoré mali v nadobúdanej spoločnosti, pokiaľ zmenu týchto práv neschválila schôdza držiteľov týchto cenných papierov, ak je taká schôdza stanovená vnútroštátnymi právnymi predpismi alebo jednotlivo držitelia týchto cenných papierov, alebo pokiaľ držitelia nie sú oprávnení, aby nadobúdacia spoločnosť odkúpila späť ich cenné papiere.

Článok 16

1. Ak právne predpisy členského štátu nestanovia súdnu alebo správnu preventívnu kontrolu zákonnosti zlúčenia, alebo ak sa taká kontrola nevzťahuje na všetky právne úkony vyžadované na zlúčenie, musia byť zápisnice valných zhromaždení, ktoré sa uznášajú o zlúčení a, ak je to vhodné, zmluva o zlúčení nasledujúca po takých valných zhromaždeniach, úradne overené. Ak zlúčenie nemusia schváliť valné zhromaždenia všetkých zlučovaných spoločností, musia byť úradne overené navrhnuté podmienky splnutia.

2. Notár alebo orgán príslušný na úradné overenie dokumentu musí preskúmať a potvrdiť existenciu a platnosť právnych úkonov a splnenie náležitostí vyžadovaných od spoločnosti, pre ktorú koná, a tiež existenciu a platnosť podmienok zlúčenia.

Článok 17

Právne predpisy členských štátov musia stanoviť dátum, od ktorého je zlúčenie účinné.

Článok 18

1. Zlúčenie musí byť uverejnené spôsobom predpísaným právnymi predpismi každého členského štátu v súlade s článkom 3 smernice 2009/101/ES, pokiaľ ide o každú zlučovanú spoločnosť.
2. Nadobúdajúca spoločnosť môže sama zabezpečiť splnenie náležitostí zverejnenia vzťahujúce sa k nadobúdanej spoločnosti alebo nadobúdaným spoločnostiam.

Článok 19

1. Zlúčenie má tieto právne dôsledky, ktoré nastanú súčasne:
 - a) prechod, a to tak vo vzťahoch medzi nadobúdanou spoločnosťou a nadobúdajúcou spoločnosťou a vo vzťahoch k tretím osobám, všetkých aktív a pasív nadobúdanej spoločnosti na nadobúdajúcu spoločnosť;
 - b) akcionári nadobúdanej spoločnosti sa stávajú akcionármi nadobúdajúcej spoločnosti;
 - c) nadobúdaná spoločnosť zanikne.
2. Žiadne akcie v nadobúdajúcej spoločnosti sa nevymieňajú za akcie nadobúdanej spoločnosti, ktoré drží buď:
 - a) nadobúdajúca spoločnosť sama, alebo prostredníctvom osoby konajúcej vo vlastnom mene, ale v jej prospech;
alebo
 - b) nadobúdaná spoločnosť samotná alebo prostredníctvom osoby, ktorá koná vo vlastnom mene, ale v jej prospech.
3. Predchádzajúcim nie sú dotknuté právne predpisy členských štátov, ktoré vyžadujú splnenie osobitných náležitostí na účinnosť prevodu určitých aktív, práv a pasív nadobúdanej spoločnosti voči tretím osobám. Nadobúdajúca spoločnosť môže splniť tieto náležitosti sama; právne predpisy členských štátov však môžu povoliť nadobúdanej spoločnosti, aby pokračovala v plnení týchto náležitostí po obmedzené obdobie, ktoré nemôže, s výnimkou výnimočných prípadov, byť stanovené na dlhšie ako na šesť mesiacov po nadobudnutí účinnosti zlúčenia.

Článok 20

Právne predpisy členských štátov musia minimálne stanoviť pravidlá riadiace občianskoprávnu zodpovednosť voči akcionárom nadobúdanej spoločnosti, členov správnych orgánov alebo riadiacich orgánov tejto spoločnosti, pokiaľ ide o pochybenia na strane členov týchto orgánov pri príprave a realizácii zlúčenia.

Článok 21

Právne predpisy členských štátov musia upraviť aspoň občianskoprávnu zodpovednosť voči akcionárom nadobúdanej spoločnosti, znalcov zodpovedných za vypracovanie správ uvedených v článku 10 ods. 1 v mene tejto spoločnosti, pokiaľ ide o pochybenie na strane týchto expertov pri výkone ich povinností.

Článok 22

1. Právne predpisy členských štátov môžu upraviť neplatnosť zlúčenia len v súlade s týmito podmienkami:

- a) neplatnosť musí byť vyslovená rozhodnutím súdu;
- b) zlúčenie, ktoré nadobudlo účinnosť podľa článku 17, možno vyhlásiť za neplatné len vtedy, ak neexistovala žiadna súdna alebo správna preventívna kontrola jeho zákonnosti, alebo ak neboli úradne overené, alebo ak sa ukázalo, že rozhodnutie valného zhromaždenia je neplatné či napadnuteľné podľa vnútroštátnych právnych predpisov;
- c) konanie o neplatnosti nemožno začať neskôr ako šesť mesiacov po dátume, kedy sa zlúčenie stalo účinným voči osobám tvrdiacim neplatnosť, alebo ak boli nedostatky odstránené;
- d) ak je možné napraviť nedostatok, kvôli ktorému možno vysloviť neplatnosť zlúčenia, príslušný súd poskytne dotknutým spoločnostiam lehotu na jeho odstránenie;
- e) rozhodnutie súdu, v ktorom bola vyslovená neplatnosť zlúčenia, sa uverejní spôsobom stanoveným v právnych predpisoch každého členského štátu v súlade s článkom 3 smernice 2009/101/ES;
- f) ak právne predpisy členského štátu povoľujú tretej osobe napadnúť taký rozsudok, môže tak učiniť len v priebehu šiestich mesiacov od uverejnenia rozsudku podľa smernice 2009/101/ES;

↓ 78/855/EHS (prispôsobené)

- g) samotným rozsudkom, ktorým bola vyslovená neplatnosť zlúčenia, nie je dotknutá účinnosť záväzkov voči alebo v prospech nadobúdajúcej spoločnosti, ktoré vznikli pred uverejnením rozhodnutia súdu, ale ☒ od nadobudnutia účinnosti zlúčenia ☒ ;
- h) spoločnosti zúčastnené na zlúčení sú spoločne a nerozdielne zodpovedné za záväzky nadobúdajúcej spoločnosti uvedené v písmene g).

2. Odchylné od ustanovení odseku 1 písm. a) právne predpisy členského štátu môžu tiež stanoviť, že neplatnosť zlúčenia vysloví správny orgán, ak proti takémuto rozhodnutiu možno predložiť opravný prostriedok na súd. Ustanovenia písmena b) a písmen d až h) sa primerane uplatnia na správny orgán. Takéto konanie o neplatnosti nemožno začať viac ako šesť mesiacov ☒ po nadobudnutí účinnosti zlúčenia ☒ .

3. Právne predpisy členského štátu o neplatnosti zlučenia vyslovenej v rámci inej ako súdnej alebo správnej preventívnej kontroly zákonnosti ☒ nie sú dotknuté ☒.

↓ 78/855/EHS

KAPITOLA IV

Splynutie

Článok 23

1. Bez toho, aby boli dotknuté články 12 a 13 smernice 2009/101/ES, uplatnia sa články 5, 6, 7 a 9 až 22 na splynutie. Na tieto účely „zlučovaná spoločnosť“ a „nadobúdaná spoločnosť“ znamenajú zanikajúcu spoločnosť a „nadobúdajúca spoločnosť“ znamená novú spoločnosť.

↓ 78/855/EHS (prispôsobené)

Článok 5 ods. 2 písm. a) ☒ tejto smernice ☒ sa uplatní aj na novú spoločnosť.

↓ 78/855/EHS
→₁ 2009/109/ES čl. 2 bod 8
písm. a)
→₂ 2009/109/ES čl. 2 bod 8
písm. b)

2. Návrh podmienok splynutia, ak sú obsiahnuté vo osobitnom dokumente, stanovky alebo návrh stanov novej spoločnosti sa schvália na valnom zhromaždení každej zo zanikajúcich spoločností.

KAPITOLA V

Zlúčenie jednej spoločnosti s inou, ktorá má 90 % alebo viac jej akcií

Článok 24

Pre spoločnosti, ktoré sa spravujú ich právom, upravia členské štáty postup, ktorým sa jedna alebo viac spoločností ruší bez likvidácie a prevedú všetky svoje aktíva a pasíva na inú spoločnosť, ktorá je držiteľom všetkých ich akcií a ostatných cenných papierov poskytujúcich právo hlasovať na valnom zhromaždení. →₁ Na tento postup sa uplatnia ustanovenia kapitoly II. ← →₂ Členské štáty však nesmú uložiť požiadavky stanovené v článku 5 ods. 2 písm. b), c) a d), v článku 9 a 10, v článku 11 ods. 1 písm. d) a e), v článku 19 ods. 1 písm. b) a v článku 20 a 21. ←

Článok 25

↓ 2009/109/ES čl. 2 bod 9
písm. a)

Členské štáty nesmú uplatňovať článok 7 na postupy uvedené v článku 24, ak sú splnené tieto podmienky:

↓ 78/855/EHS

- a) zverejnenie stanovené v článku 6 sa vykoná, pokiaľ ide o každú spoločnosť zúčastnenú na tomto postupe, najmenej jeden mesiac predtým, ako postup nadobudne účinky;
- b) najmenej jeden mesiac pred tým, ako postup nadobudne účinky, všetci akcionári nadobúdajúcej spoločnosti musia byť oprávnení nahliadnuť do dokumentov uvedených v článku 11 ods. 1 písm. a), b) a c) v sídle spoločnosti;
- c) článok 8 písm. c) sa uplatní.

↓ 2009/109/ES čl. 2 bod 9
písm. c)

Na účely písmena b) prvého odseku sa uplatní článok 11 ods. 2, 3 a 4.

↓ 78/855/EHS

Článok 26

Členské štáty môžu uplatniť články 24 a 25 na postup, ktorým sa jedna alebo viac spoločností ruší bez likvidácie a prevedú všetky ich aktíva a pasíva na inú spoločnosť, ak všetky akcie a ostatné cenné papiere uvedené v článku 24 nadobúdanej spoločnosti alebo spoločností drží nadobúdajúca spoločnosť a/alebo osoby, ktoré držia tieto akcie a cenné papiere vo vlastnom mene, ale v prospech tejto spoločnosti.

Článok 27

↓ 2009/109/ES čl. 2 bod 10
písm. a)

Ak zlúčenie vykoná spoločnosť, ktorá vlastní 90 % alebo viac, nie však všetky akcie a ostatné cenné papiere, s ktorými je spojené hlasovacie právo na valných zhromaždeniach preberanej spoločnosti alebo spoločností, nesmú členské štáty vyžadovať schválenie zlúčenia valným zhromaždením preberajúcej spoločnosti, ak sú splnené tieto podmienky:

↓ 78/855/EHS

- a) zverejnenie stanovené v článku 6 sa vykoná, pokiaľ ide o nadobúdajúcu spoločnosť, najmenej jeden mesiac pred dátumom stanoveným na valné zhromaždenie nadobúdanej spoločnosti alebo nadobúdaných spoločností, kde sa má rozhodnúť o návrhu podmienok splynutia;

↓ 2009/109/ES čl. 2 bod 10
písm. b)

- b) najneskôr jeden mesiac pred dátumom uvedeným v písm. a) musia mať všetci akcionári preberajúcej spoločnosti právo preskúmať dokumenty uvedené v článku 11 ods. 1 písm. a), b) a v prípade potreby písm. c), d) a e) v mieste sídla spoločnosti;

↓ 78/855/EHS

- c) článok 8 písm. c) sa musí uplatniť.

↓ 2009/109/ES čl. 2 bod 10
písm. c)

Na účely písmena b) prvého odseku sa uplatní článok 11 ods. 2, 3 a 4.

↓ 78/855/EHS

Článok 28

↓ 2009/109/ES čl. 2 bod 11
písm. a)

Členské štáty nesmú uplatňovať požiadavky uvedené v článkoch 9, 10 a 11 v prípade zlúčenia v zmysle článku 27, ak sú splnené tieto podmienky:

↓ 78/855/EHS
→₁ 2009/109/ES čl. 2 bod 11
písm. b)

- a) menšinoví akcionári nadobúdanej spoločnosti majú právo, aby boli ich akcie odkúpené nadobúdajúcou spoločnosťou;
 - b) ak uplatnia toto právo, majú nárok na odplatu zodpovedajúcej hodnote ich akcií;
 - c) v prípade rozporu týkajúceho sa odplaty musí byť umožnené, aby hodnotu odmeny určil súd →₁ alebo správny orgán určený členským štátom na tento účel ← .
-

↓ 2009/109/ES čl. 2 bod 11
písm. c)

Členský štát nemusí uplatňovať prvý odsek, ak jeho právne predpisy oprávňujú preberajúcu spoločnosť k tomu, aby bez predchádzajúcej verejnej ponuky na prevzatie od všetkých majiteľov zostávajúcich cenných papierov spoločnosti alebo spoločností, ktorá má byť prebraná alebo ktoré majú byť prebrané, požadovala, aby jej tieto cenné papiere predali za primeranú cenu pred zlúčením.

Článok 29

Členské štáty môžu uplatňovať články 27 a 28 na postupy, ktorými sa jedna alebo viac spoločností ruší bez likvidácie a prevádzajú všetky ich aktíva a pasíva na inú spoločnosť, ak 90 % alebo viac, nie však všetky akcie a ďalšie cenné papiere uvedené v článku 27 nadobúdanej spoločnosti alebo nadobúdaných spoločností, drží nadobúdajúca spoločnosť a/alebo osoby, ktoré držia tieto akcie a cenné papiere vo vlastnom mene, ale v prospech tejto spoločnosti.

KAPITOLA VI

Ďalšie postupy považované za zlúčenie alebo splynutie

Článok 30

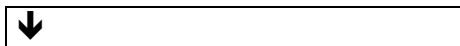
Ak v prípade jedného z postupov uvedených v článku 2 právne predpisy členského štátu povoľujú, aby výplata v hotovosti prekročila 10 %, uplatnia sa kapitoly III a IV a články 27, 28 a 29.

Článok 31

Ak právne predpisy členského štátu povoľujú jeden z postupov uvádzaných v článkoch 2, 24 a 30 bez toho, aby všetky z prevádzajúcich spoločností takto zanikli, uplatní sa kapitola III s výnimkou článku 19 ods. 1 písm. c), kapitola IV alebo kapitola V.

KAPITOLA VII

Závěrečné ustanovenia



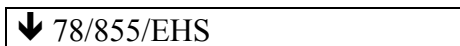
Článok 32

Smernica 78/855/EHS, zmenená a doplnená aktami uvedenými v prílohe I časti A, sa zrušuje bez vplyvu na povinnosti členských štátov týkajúce sa lehôt na transpozíciu tých smerníc do vnútroštátneho práva, ktoré sú uvedené v prílohe I, časť B.

Odkazy na zrušenú smernicu sa považujú za odkazy na túto smernicu a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe II.

Článok 33

Táto smernica nadobúda účinnosť 1. júla 2011.



Článok 34

Táto smernica je určená členským štátom.

V [...]

Za Európsky parlament
predseda
[...]

Za Radu
predseda
[...]



PRÍLOHA I

Časť A

Zrušená smernica so zoznamom neskorších zmien a doplnení (v zmysle článku 32)

smernica Rady 78/855/EHS

(Ú. v. ES L 295, 20.10.1978, s. 36)

príloha I bod III časť C aktu o pristúpení z
roku 1979

(Ú. v. ES L 291, 19.11.1979, s. 89)

príloha I bod II písmeno d) aktu o pristúpení
z roku 1985

(Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 157)

príloha I bod XI časť A bod 3 aktu o
pristúpení z roku 1994

(Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 194)

príloha II bod 4 časť A bod 3 aktu o
pristúpení z roku 2003

(Ú. v. ES L 236, 23.9.2003, s. 338)

smernica Rady 2006/99/ES

(Ú. v. ES L 363, 20.12.2006, s. 137)

iba odkazy na smernicu 78/855/EHS
v článku 1 a v časti A bode 3 prílohy

smernica Európskeho parlamentu a
Rady 2007/63/ES

(Ú. v. ES L 300, 17.11.2007, s. 47)

iba článok 2

smernica Európskeho parlamentu a
Rady 2009/109/ES

(Ú. v. ES L 259, 2.10.2009, s. 14)

iba článok 2

Časť B

Zoznam lehôt na transpozíciu do vnútroštátneho práva (v zmysle článku 32)

smernica	lehota na transpozíciu
78/855/EHS	13. október 1981
2006/99/ES	1. január 2007
2007/63/ES	31. december 2008
2009/109/ES	30. jún 2011

PRÍLOHA II

TABUĽKA ZHODY

smernica 78/855/EHS	táto smernica
články 1 až 31	články 1 až 31
článok 32	_____
_____	článok 32
_____	článok 33
článok 33	článok 34
_____	príloha I
_____	príloha II